

DESCRIPCIÓN DEL INSTRUMENTO

Cuestionario de los Resultados Funcionales del Sueño (FOSQ)

Versión española del Functional Outcomes
Sleep Questionnaire (FOSQ)
adaptada por M. Ferrer, J. Alonso

Institut Municipal d'Investigació Mèdica (IMIM-Hospital del Mar)
Grupo de Investigación en Servicios Sanitarios
C/Doctor Aiguàder, 88 E-08003 Barcelona
Fax (+34) 93 316 0797
www.imim.es



BiblioPRO

Biblioteca Virtual de Instrumentos de Resultados Percibidos por los Pacientes

BiblioPRO es una página web desarrollada por el Grupo de Investigación en Servicios Sanitarios del Institut Municipal d'Investigació Mèdica (IMIM-IMAS) y financiada por el CIBER en Epidemiología y Salud Pública.

www.bibliopro.imim.es



DESCRIPCIÓN DEL FOSQ

El FOSQ fue diseñado para medir el impacto de los trastornos que cursan con somnolencia diurna excesiva en las actividades de la vida diaria. Por tanto el propósito del cuestionario es averiguar si la persona que contesta tiene problemas para hacer algunas actividades porque está demasiado cansada o soñolienta.

El instrumento fue desarrollado en EEUU a partir de los juicios de 7 expertos en el desarrollo de instrumentos del estado de salud, gerontología, somnolencia diurna excesiva y depravación del sueño. Inicialmente, se desarrollaron 74 ítems que posteriormente, atendiendo a las características métricas, fueron reducidos a 30 ítems divididos en 5 sub-escalas mediante análisis factorial.

El cuestionario se diseñó para ser auto-administrado y no se especifica un marco temporal concreto; los ítems se refieren a las dificultades experimentadas *en general*.

Los ítems se contestan en una escala de 0 a 4, donde 0 es 'No aplicable', el 1 representa 'Mucha dificultad' para hacer la actividad y el 4 representa 'Ninguna dificultad'.

La adaptación cultural al español se realizó utilizando el método de traducción y retrotraducción con revisión por un panel de expertos, evaluación de ítems/respuestas de equivalencia conceptual dudosa o expresiones poco naturales o incorrectas y una prueba piloto en pacientes con trastornos del sueño.



Ejemplo de ítems del FOSQ

	No hago esta actividad pero por otras razones	No, ninguna	Sí, un poco	Sí, bastante	Sí, mucha
	(4)	(3)	(2)	(1)	
6. En trayectos <u>cortos</u> (menos de 50 kilómetros), ¿tiene dificultad para conducir un vehículo de motor porque se siente cansado o soñoliento?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. En trayectos <u>largos</u> (más de 100 km), ¿tiene dificultad para conducir un vehículo de motor porque se siente cansado o soñoliento?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ¿Estar demasiado cansado o soñoliento para conducir o para usar el transporte público le dificulta hacer sus actividades diarias?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bibliografía

Ferrer M, Vilagut G, Monasterio C, Montserrat JM, Mayos M, Alonso J. Medida del impacto de los trastornos del sueño: las versiones españolas del cuestionario del impacto funcional del sueño y de la escala de somnolencia de Epworth. **Med Clin (Barc)** 1999;113:250-5.

Monasterio C, Vidal S, Duran J, Ferrer M, Carmona C, Barbe F, Mayos M, Gonzalez-Mangado N, Juncadella M, Navarro A, Barreira R, Capote F, Mayoralas LR, Peces-Barba G, Alonso J, Montserrat JM. Effectiveness of continuous positive airway pressure in mild sleep apnea-hypopnea syndrome. **Am J Respir Crit Care Med** 2001;164:939-43.

Montserrat JM, Ferrer M, Hernandez L, Farre R, Vilagut G, Navajas D, Badia JR, Carrasco E, De Pablo J, Ballester E. Effectiveness of CPAP treatment in daytime function in sleep apnea syndrome: a randomized controlled study with an optimized placebo. **Am J Respir Crit Care Med** 2001;164:608-13.

Weaver TE, Laizner AM, Evans LK, Maislin G, Chugh DK, Lyon K, Smith PL, Schwartz AR, Redline S, Pack AI, Dinges DF. An instrument to measure functional status outcomes for disorders of excessive sleepiness. **Sleep** 1997;20:835-43.